



# Głos Ludu

## Gazeta Polaków w Republice Czeskiej

### 120. rocznica urodzin Gustawa Morcinka



Już za **7** dni

# Słaby złoty... Kto zyskuje, a kto traci?

**WYDARZENIE:** W polskich kantorach korona pnie się systematycznie w górę. Jej wartość względem słabnącej złotówki rośnie z dnia na dzień. Dla ludzi mieszkających na pograniczu skoki kursów to chleb powszedni, ale też obusieczna broń. Kiedy jedni tracą, to drudzy zyskują. I odwrotnie.

We wtorek w kantorach w Cieszynie za 100 koron można było dostać 16,85 zł. – W zeszłym tygodniu skupowałem korony nawet po kursie 17,20 złotego za 100 koron. Teraz kurs się nieco ustabilizował. Nadal jednak obserwuję spory napływ koron – mówi Józef Pustówka, który od 20 lat prowadzi kantor przy ul. Zamkowej w Cieszynie. W porównaniu z początkiem roku, kiedy za 100 koron klient otrzymywał raptem 15,60 złotego, to duży skok. Ale nie ekstremalny. – W marcu 2009 roku była podobna sytuacja – pan Józef spogląda na statystyki.

W kantorze tuż za mostem Przyjaźni panuje wzmożony ruch. – Ale dobry kurs – cieszy się klientka. Po akcencie słychać, że rodowita Zaolziańska. – Jeszcze tu wrócę i wymienię 1000 koron na złotówki, żeby mieć na zapas – zapowiada. Pani w okienku potwierdza to, co mówił wcześniej pan Józef: – Rzeczywiście, więcej ludzi teraz sprzedaje korony.

Bo po prostu im się opłaca. Przelicznik, jaki stosują sprzedawcy, zwłaszcza teraz jest dla klienta z RC niekorzystny. Przekonuję się o tym zaraz w pierwszym napotkanym sklepie. Na kolorowych bluzach są podane ceny w złotówkach i koronach. Kiedy pytam o przelicznik, ekspedientka informuje mnie, że przelicznik jest stały – po 15 złotych za 100 koron. Obok w sklepie z kurtkami sportowymi jest trochę lepiej. Stosowany jest przelicznik 16 do 100.

Aby skorzystać na kursie, klient z lewego brzegu Olzy najpierw powinien więc kupić złotówki, a dopiero potem ruszyć na zakupy. Na targowisku widać, że Czesi są świadomi



Kantory w Cieszynie przeżywają oblężenie. Klienci z lewego brzegu Olzy sprzedają korony, by zrobić korzystne zakupy.

mocnej korony względem złotego. Po usłyszeniu ceny w koronach od razu pytają o cenę w złotówkach. Łapią za kalkulator i przeliczają...

Barbara Kubiena z Sibicy od dłuższego czasu robi zakupy w cieszyńskim Kauflandzie. – Płacę kartą, bo wtedy kurs jest najkorzystniejszy. Szczególnie opłaca się kupować wyroby mięsne i przetwory z mleka. Na tych towarach najbardziej się oszczędza. A co do droższej korony, owszem, zauważam, że teraz za zakupy w Polsce płacę mniej – mówi z przekonaniem.

Najmocniej zmiany kursów korony i złotego odczuwają osoby zatrudnione za granicą. Polacy w Czechach i Czesi w Polsce. Ci pierwsi zacierają teraz ręce. Za tę samą nominalną pensję kupią u siebie w Polsce dużo więcej niż na początku roku. Gorzej mają Czesi, którzy otrzymują wypłatę w złotówkach. W porównaniu z początkiem roku na 3000 złotych netto tracą blisko 1500 koron...

– Mam konto w Polsce i większość rzeczy tam kupuję – mówi Marek Roszak, Zaolziański pracujący tuż za

granicą w Cieszynie. – Skoki kursów nie uderzają więc we mnie w aż tak brutalny sposób. Mieszkam jednak z rodziną w Czeskim Cieszynie, opłaty związane z mieszkaniem muszę więc płacić w koronach. Kiedy człowiek pracuje za granicą, musi się liczyć z ryzykiem wynikającym ze zmian kursowych – stwierdza filozoficznie.

Przeciw niekorzystnym zmianom kursowym zwykły zjadacz chleba nie ma się jak zabezpieczyć. Po prostu musi je przeczekać.

BEATA SCHÖNWALD

## ZDARZYŁO SIĘ

### SAMOCHÓD WIDMO

Wypadek, który zdarzył się we wtorek na moście granicznym w Kocobędzu, zaliczyć można do tych bardziej kuriozalnych. Szczególnie, że nikomu nic się nie stało. Ok. godziny 16.15 kierowca polskiego tira przekraczający granicę polsko-czeską zatrzymał swój samochód z powodu awarii hamulców. Po opuszczeniu kabiny nie zabezpieczył jednak pojazdu specjalnymi klinami, a że hamulce były niesprawne, to – logicznie – samochód ruszył. – Tir bez kierowcy przejechał 500 metrów, zjechał na przeciwny pas ruchu i dalej na drogę wewnętrzną przy budynku byłej strefy celnej, gdzie uderzył w zaparkowany ciągnik siodłowy renault oraz w budynek Policji RC – mówi Złatuše Viačková, rzeczniczka karwińskiej policji. Kierowca drugiego pojazdu, obywatel Turcji, na szczęście zdążył przed zderzeniem opuścić kabinę swojego samochodu. – W zdarzeniu na szczęście nikt nie ucierpiał. Straty wstępnie wyceniono na ponad dwa miliony koron – dodaje Viačková. (wib)

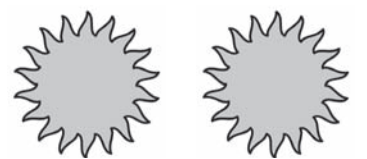
### ŚMIGŁOWIEC POD JAWOROWYM

Helikopter ostrawskiego lotniczego pogotowia ratunkowego wezwany został wczoraj do wypadku rowerzystki, do którego doszło na drodze z Jaworowego. 25-letnia kobieta, która najprawdopodobniej nie miała założonego ochronnego kasku, spadła z roweru i straciła przytomność. Obrażenia, które odniosła, były na tyle poważne, iż zagrażały jej życiu.

Pierwsi dotarli na miejsce lekarze z trzynieckiego pogotowia, którzy przygotowali kobietę do transportu, podłączając ją do aparatury medycznej i podając leki. Pacjentka przetransportowana została śmigłowcem do Szpitala Uniwersyteckiego w Ostrawie. (wib)

## POGODA

czwartek                      piątek



dzień: 23 do 27 °C    dzień: 25 do 30 °C  
noc: 16 do 12 °C    noc: 18 do 14 °C  
wiatr: 2-6 m/s        wiatr: 2-5 m/s

# Po dekadzie... miś wrócił pod Baranią

Niedźwiedź pojawił się w Beskidzie Śląskim. Ślady jego obecności można oglądać w rejonie Malinowskiej Skały oraz Wisły. – Na jednym z drzew na Malinowskiej Skale przed kilkoma dniami zauważono zdartą korę z buka. To najprawdopodobniej efekty wizyty misia, tym bardziej, że w ubiegły piątek w okolicy Równego

go w Wisle dostrzeżono także jego tropy – powiedział Witold Szozda, nadleśniczy Nadleśnictwa Wisła. Oba odkrycia nie są może sensacyjne, ale na pewno zaskakujące. Do tej pory niedźwiedzie rzadko zapuszczały się w Beskid Śląski, goszcząc w Beskidzie Żywieckim, głównie w okolicach Pilska i Babiej Góry.

– Tropy niedźwiedzia widziano ostatnio w okolicach Wisły może 10 lat temu, a ataki na owce, głównie w koszarach, miały miejsce jeszcze dawniej, nawet ćwierć wieku temu – dodał Szozda. Po Beskidzie Śląskim można wędrować bez obaw. – Nie ma żadnego zagrożenia. Zwierzyna dzika ucieka przed człowiekiem, poza Tatrzań-

skim Parkiem Narodowym, gdzie jest systematycznie dokarmiana przez tłumy turystów. W ten sposób przyzwyczajają się do łatwego zdobywania pożywienia. Nie mieliśmy ostatnio sygnałów o zagryzionych przez wilki oraz niedźwiedzie owieczkach czy zwierzętach domowych – przyznał wiślański nadleśniczy. (wot)



9 771212 142204 1

11097



## KRÓTKO

»ODPADOWA«  
ANKIETA

**KARWINA (wib)** – „Segregujesz odpady? Jeżeli tak, to jakie? Czy twoim zdaniem w mieście znajduje się wystarczająca liczba kontenerów do segregowania odpadów?” M.in. na takie pytania można od poniedziałku odpowiadać na portalu internetowym Karwiny. Miasto przygotowało dla swoich mieszkańców specjalną ankietę dotyczącą segregacji odpadów. – Chcemy się w ten sposób dowiedzieć, czy nasi mieszkańcy interesują się tym tematem i czy sami segregują śmieci – wyjaśnia Śárka Swiderová, rzeczniczka magistratu. Ankieta jest kolejnym etapem kampanii, która wystartowała w Karwinie na początku roku. Można ją znaleźć na stronie [www.karwina.cz/portal/page/portal/uvodni\\_stranka/Odpady](http://www.karwina.cz/portal/page/portal/uvodni_stranka/Odpady).

\* \* \*

DLA KOGO  
SCHRONISKO?

**MOSTY KOŁO JABŁONKOWA (wib)** – Jeszcze tylko do jutra zgłaszać mogą się osoby zainteresowane wydzierżawieniem schroniska Skałka, leżącego na czerwonym szlaku wiodącym z Trzyńca na Biały Krzyż. Budynek powstał w 1928 r. z inicjatywy niemieckiego stowarzyszenia turystycznego „Beskyd Verein”. W latach 1995-1998 schronisko przeszło gruntowną przebudowę. Niestety, zanim doszło do uroczystego otwarcia, zrekonstruowany obiekt spłonął. Udało się go otworzyć po kolejnych trzech latach, w 2001 r. Przetarg organizuje Zarząd Schroniska Turystycznego Skałka. Zgłoszenia nadsyłać należy w zalepionych kopertach na adres Antonín Kufa, 739 98, Mosty koło Jabłonkova 718.

\* \* \*

KIEROWCO,  
CIERPLIWOŚCI!

**TRZYNIEC (sch)** – Kierowców kursujących między Trzyńcem i Czeskim Cieszynem czeka kolejna próba mocnych nerwów. Od najbliższego poniedziałku na ulicy Cieszyńskiej wzdłuż dworca kolejowego w Trzyńcu będzie czynny tylko jeden pas jezdni. Ruchem będą kierować światła. – Ograniczenia są konsekwencją prac budowlanych związanych z projektem rewitalizacji rzeki Olzy – poinformowała rzeczniczka trzyńskiego ratusza, Śárka Szlaurová. Jest też inny powód kiepskiego stanu jezdni. Korzystały z niej bowiem wszystkie ciężarówki i tiry w czasie remontu mostu w Nieborach, kiedy to właśnie po ulicy Cieszyńskiej prowadził objazd. Remont będzie dotyczyć 2300 metrowego odcinka jezdni. Jeśli wszystko pójdzie zgodnie z planem i pogoda dopisze, dwukierunkowy ruch zostanie przywrócony 20 września.

\* \* \*

## NA ROWERACH

## »Z GŁOWĄ«

**USTROŃ (kor)** – Policjanci z cieszyńskiej drogowki byli współorganizatorami III Festiwalu Rowerowego „Jedź z głową”, który odbył się podczas weekendu na ustroniskim rynku. Podczas imprezy organizatorzy zapewnili uczestnikom wiele atrakcji, takich jak: prezentacje zawodowców, wystawa zabytkowych rowerów, konkursy zręcznościowe, pokaz policyjnego sprzętu, a także starych map i przewodników rowerowych.

# 92 lata od wybuchu I Powstania Śląskiego

*Na całym Górnym Śląsku obchodzono wczoraj 92. rocznicę I Powstania Śląskiego. Było ono spontanicznym zrywem polskiej ludności chcącej przyłączenia regionu do Polski. Upadło po 10 dniach, przygotowało jednak grunt do następnych powstań w kolejnych latach.*

I Powstanie Śląskie wybuchło w nocy z 16 na 17 sierpnia 1919 r. i objęło tereny powiatu rybnickiego i pszczyńskiego oraz część okręgu przemysłowego. Na jego czele stanął śląski działacz polityczny Alfons Zgrzebniok, który wraz ze swoim sztabem przebywał w Sosnowcu. Bezpośrednią przyczyną wybuchu powstania była masakra górników z kopalni „Mysłowice”, którzy domagali się zaległych wypłat. Kiedy 15 sierpnia 1919 r. tłum wtargnął przez bramę, niemieckie wojsko otworzyło ogień. Zginęło wtedy siedmiu górników, dwie kobiety i trzynastoletni chłopiec.

Na Śląsku wrzało jednak wcześniej. W maju na konferencji pokojowej w Wersalu zdecydowano, że o przynależności atrakcyjnych gospodarczo terenów Śląska przesądzi plebiscyt. Wobec trudności gospodarczych w regionie pracę przerwało 40 kopalń. Górnicy nie otrzymywali pensji, więc zdecydowali się na strajk generalny.

Dzień po masakrze mieszkańcy śląskich miast zaczęli atakować posterunki Grenschutzu – niemieckiej straży granicznej. Jedne z pierwszych

potyczek stoczono wokół Czułowa i Tychów. Powstańcy opanowali m.in. Tychy, Radzionków, Piekary i część Katowic, w tym dworzec kolejowy w Katowicach-Ligocie. Niemcom udało się wkrótce odbić te punkty.

Wobec przewagi wroga, 24 sierpnia dowódcy Powstania wstrzymali walki. Nieprzygotowane organizacyjnie powstanie nie zakończyło się sukcesem politycznym, zwróciło jed-

nak uwagę międzynarodowej społeczności na sprawę Śląska. Pod jej naciskiem Niemcy ogłosili amnestię dla uczestników powstania.

Za kilka dni przypada również rocznica wybuchu II powstania śląskiego (19 sierpnia 1920 r.). Tym razem nie wybuchło ono spontanicznie, lecz zostało ogłoszone przez Dowództwo Główne Polskiej Organizacji Wojskowej Górnego

Śląska i Polski Komisariat Plebiscytowy. Głównym celem drugiej walki zbrojnej Ślązaków było wyparcie niemieckiej Policji Bezpieczeństwa z obszaru plebiscytowego i zastąpienie jej strażą obywatelską, a następnie – nowo utworzoną policją plebiscytową. 24 sierpnia 1920 r. Międzysojusznicza Komisja Plebiscytowa ogłosiła rozwiązanie niemieckiej policji i powołała Policję Górnego Śląska o polsko-niemieckim składzie. Powstańcy uzyskali też zapewnienie ukarania przywódców antypolskich ekscesów i usunięcie z obszaru objętego plebiscytem osób, które przybyły tam po 1 sierpnia 1919 r.

Dodajmy, że trzecie powstanie śląskie wybuchło w nocy z 2 na 3 maja 1921 r. Było reakcją na niekorzystny dla Polski werdykt interpretującej wyniki Międzysojuszniczej Komisji Plebiscytowej – Polska miała otrzymać tylko powiaty pszczyński i rybnicki. W wyniku powstania Rada Ambasadorów zdecydowała o korzystniejszym dla Polski podziale Śląska. Z terenu objętego plebiscytem do Polski przyłączono 29 proc. obszaru i 46 proc. ludności.

Opr. (kor)



Jeden z powstańczych oddziałów.

## Na studia w wieku emerytalnym

Informatyka, obsługa internetu, psychologia, polityka komunalna i społeczna, historia, politologia, nauka, kultura, podstawy prawa, wiedza o Unii Europejskiej, geografia, astronomia, języki obce – to oferta jednego z regionalnych uniwersytetów. Wszystkie powyższe zagadnienia poznaje się na nim w ramach jednego kursu. Mowa o hawierzowskim Uniwersytecie III Wieku, którego 11. rocznik ruszy w październiku.

Podstawowe warunki, które spełnić musi każdy potencjalny student, są dwa: miejsce zamieszkania na terenie Hawierzowa oraz emerytura lub renta inwalidzka. – Dodatkowo studia przeznaczone są dla osób początkujących, nie mogą ich podjąć absolwenci wcześniejszych roczników – mówi Eva Wojnarová, rzeczniczka hawierzowskiego ratusza. Nauka w ramach Wyższej Szkoły Socjalno-Administracyjnej,

Institutu Kształcenia Ustawicznego trwa cztery semestry. Chętni do jej podjęcia mogą zgłaszać się osobiście w siedzibie uczelni lub pod numerami telefonów 553 401 164 i 723 954 719.

Termin przyjmowania zgłoszeń upływa 10 października. By nowy rocznik mógł wystartować, musi zgłosić się co najmniej 60 seniorów. Cena dwuletniego kursu wynosi 10 000 koron, z czego miasto dofinansuje 2 000 koron na semestr. – Student wpłaca więc 500 koron na początku każdego semestru – wyjaśnia Wojnarová.

Hawierzowski Uniwersytet III Wieku działa od 1999 r., jednak jeszcze do 2005 nowe roczniki otwierano co dwa lata. Od 2006 r. seniorzy przyjmowani są na studia co rok.

Szkoła może się poszczycić 530 absolwentami. (wib)

## Hyundai wrzuca trzeci bieg

Jeden z największych pracodawców w regionie – noszowski Hyundai – wprowadzi na przełomie września i października trzymianowy system pracy. Krok ten pozwoli na realizację początkowych planów koreańskiego producenta samochodów, który, otwierając w 2008 r. swój pierwszy europejski zakład, zamierzał ostatecznie produkować 300 tys. samochodów rocznie. Cel ten uda się zrealizować, gdy wszyscy

nowi pracownicy zakładu przejdą potrzebne szkolenia. Czy jednak zakładaną roczną normę Hyundai spełni już w przyszłym roku, na razie nie wiadomo.

Obecne dwie zmiany wytwarzają 66 samochodów w ciągu godziny. Nowa zmiana na starcie otrzyma nieco skromniejsze zadania. – Jej możliwości produkcyjne oscylować będą początkowo w okolicach 40 samochodów – wyjaśnia Petr

Vaněk, rzecznik noszowskiej fabryki, informując, że na trzecią zmianę przyjęto łącznie 800 pracowników. W firmach podwykonawczych, które także musiały zwiększyć zatrudnienie, pracę znalazło kolejne kilka tysięcy osób.

Większość nowych pracowników stanowią obywatele czescy, odsetek pracowników zagranicznych – przede wszystkim Słowaków i Polaków – waha się w okolicach

czterech procent. W momencie, gdy zakład zacznie działać na pełnych obrotach, zatrudniać będzie ok. 3,5 tys. pracowników, z kolei w spółkach-córkach pracować będzie kolejnych 7 tys. osób.

W ubiegłym roku noszowski zakład wygenerował 110 mln dolarów zysku. 97 proc. jego produkcji zmierza na eksport, przede wszystkim do Niemiec, Wielkiej Brytanii, Hiszpanii, Polski i Włoch. (wib)

## Nawałnica nad Śląskiem

Tegoroczna letnia aura nie przestaje sprawiać problemów. Burze, które przeszły nad województwem morawsko-śląskim w nocy z poniedziałku na wtorek spowodowały liczne podtopienia. Jak informuje rzecznik Komendy Wojewódzkiej Straży Pożarnej, Petr Kúdela, straż pożarna wypompowywała wodę z

ponad 20 piwnic domów i domków letniskowych w całym regionie. – Siedem tego rodzaju interwencji odnotowaliśmy w rejonie Ostrawy, tyle samo w okolicach Nowego Jiczyna, cztery razy wyjeżdżaliśmy we Frydecko-Misteckiem, dwa razy w Karwińskiem i raz w Opawskiem – wylicza Kúdela.

Silny wiatr łamał nie tylko gałęzie, ale nawet całe drzewa. Od wtorkowego poranka strażacy usuwali trzy przewrócone drzewa – dwa w Ostrawie, jedno w Czeskim Cieszynie. – Przez cały czas monitorowaliśmy także poziom wód w niektórych rzekach regionu – informuje Petr Kúdela.

Burze dały o sobie znać także w polskiej części Śląska. W całym województwie śląskim straż pożarna interweniowała 60 razy, z czego aż 25 razy w powiecie cieszyńskim. Wezwania, podobnie jak po czeskiej stronie, dotyczyły przeważnie powalonych drzew, niedrożnych przepustów lub zalanych piwnic. (wib)

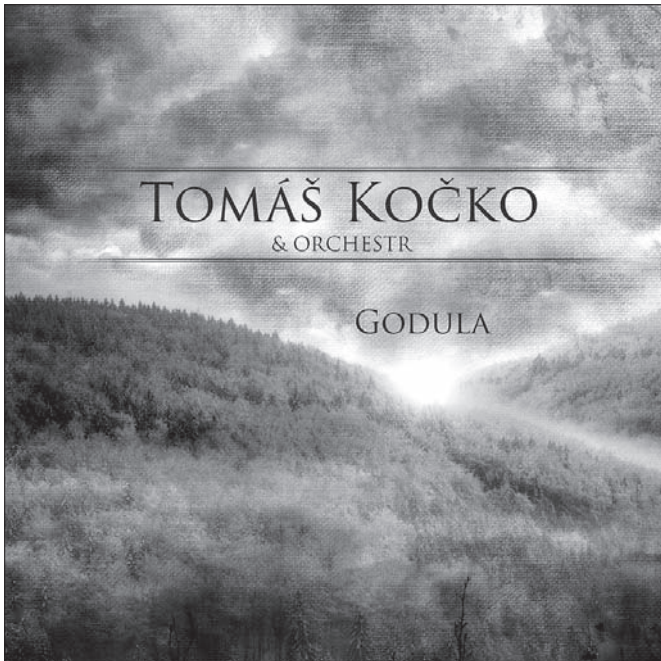


# Tomáš Kočko: »Godula«

Nową, już ósmą płytę, i to po prawie pięcioletniej przerwie (jeżeli nie liczyć okazyjnego krążka pt. „Koleda” sprzed dwóch lat), wydał ostatnio znany frydecki muzyk Tomáš Kočko. Artysta znany ze współpracy z Teatrem Cieszyńskim (spektakl muzyczny „Těšínské nebo – Cieszyńskie nebe”), a także jego Sceną Polską (przedstawienie „Ondraszek – Pan Łysej Góry” autorstwa Renaty Putzla-cher i w reżyserii Bogdana Kokotki) nazwał ją „Godula”.

Legendarną górą Godulą, rozciągającą się nad Ligotką Kameralną i Śmiłowicami, na której według ludowej legendy mieszkał król węży, Złotogłowiec, Kočko interesował się już wcześniej. Poświęcił jej częściowo płytę „Hodovnica”. – Godownica to przecież właściwie inna nazwa tej góry – powiedział nam Kočko. – Tym razem jednak chodzi o projekt wyłącznie związany z Godulą, tradycjami, mitami, folklorem i muzyką naszego regionu – dodał artysta.

Warto dodać, że teksty aż do czterech utworów Kočki napisał pochodzący z Wędrzyni, a mieszkający obecnie w południowomorańskich Borzeticach zaolziański poeta, Bogdan Trojak. – Z Bogdanem pozna-liśmy się dzięki Renacie



Okladka nowej płyty.

Putzla-cher. Poza tym Bogdan mieszka obecnie w Borzeticach, a tuż obok leży wioska Wrbsice, skąd pochodzi moja żona. Lenka. Z jego tekstami mogłem się zapoznać nie tylko w przepięknych tomikach wierszy, ale też na płycie Lenki Dusilovej, gdzie Bogdan był autorem wszystkich tekstów. Zafascynowałem się jego tekstami, poezją, zaproponowałem mu współpracę.

Trojak napisał na płytę Kočki teksty do piosenek: „Zahrada”, „Běs”, „Ondrášova píseň” i „Zlatohlav”. Na krążku „Godula” znajdziemy ponadto takie utwory, jak „Za Wellesa”, „Vítej Vesno”, „Ověňžok” czy „Černá kněžna”. Warto zatem po nią sięgnąć. Wywiad z Tomášem Kočką zamieścimy w sobotnim numerze. (kor)

## Powalczy o stypendium

Także młodzi historycy z Zaolzia mogą wziąć udział w konkursie stypendialnym, który już po raz piąty organizuje Fundusz Stypendialny Muzeum Historii Polski w Warszawie. Jak poinformował nas dyrektor placówki, Robert Kostro, chodzi o unikatowe przedsięwzięcie, organizowane z myślą o osobach zainteresowanych dziejami Polski.

– Fundusz Stypendialny finansowany przez Muzeum Historii Polski ma za zadanie wspierać badania naukowe nad historią Polski, a także przedsięwzięcia propagujące za granicą wiedzę o dziejach naszego kraju. Oferta stypendialna adresowana jest do cudzoziemców, którzy zajmują się do dziejów naszego kraju. Wywiad z Tomášem Kočką zamieścimy w sobotnim numerze. (kor)

otrzymać stypendium w wysokości aż 1000 euro miesięcznie – podkreślił dyrektor Kostro.

Stypendia przyznawane będą zwycięzcom konkursu na najlepszy projekt o charakterze edukacyjnym, popularyzatorskim oraz badawczym. Konkurs rozstrzygać będzie specjalnie do tego powołane jury, w skład którego wejdą wybitni polscy historycy. Muzeum może także wspierać publikację prac powstałych w oparciu o zgromadzone w czasie trwania stypendium materiały.

Termin składania wniosków upływa z dniem 30 października. Wszystkie szczegóły techniczne – terminarz, kontakty – można znaleźć na stronie internetowej: [www.stypendia.muzhp.pl](http://www.stypendia.muzhp.pl). (kor)

## Śmietanka na kortach

Jan Englert, Stan Borys, Marcin Daniec, Zbigniew Górny, Robert Rozmus, Karol Strasburger, Tomasz Stokinger, Piotr Gąsowski, członkowie kabaretów Rak, Pod Wyrwigroszem czy Koń Polski – to tylko kilka z wielu gwiazd, które do wczoraj rywalizowały na kortach ziemnych w Jaworzu koło Bielska-Białej, w turnieju Beskid Cup 2011. Była to już szósta edycja tej prestiżowej – dla artystów – i widowiskowej – dla publiczności – imprezy, w której postaci znane z ekranów telewizorów i czołówek gazet prezentowały się w nieco innej roli i scenerii. Zmaganiom panów przyglądały się panie – wśród zaproszonych gości specjalnych tegorocznej edycji znalazły się m.in.

Maja Berelkowska-Cyrwus, Olga Bończyk, Anna Guzik, Iwona Pavlović czy Beata Ścibakówna.

– Wszyscy biją się o zaproszenie na ten turniej, to nie jest zabawa, tylko treningi, treningi i jeszcze raz treningi – przyznał w rozmowie z Polskim Radiem Marcin Daniec, który co roku plasuje się na czołowych miejscach końcowej tabeli. Obok niego najczęściej na zwycięzcę pasowany był Robert Rozmus, triumfator czterech poprzednich edycji Beskid Cup. Przewidywania te okazały się jak najbardziej uzasadnione, gdyż obaj wyżej wymienieni panowie awansowali do finału turnieju, który zakończył się po zamknięciu dzisiejszego numeru naszej gazety. (wib)

## Weterani zjadą na »Pasieczki«

Warsztatów Teatralno-Filmowych, które rozpoczną się w najbliższą niedzielę w ośrodku „Pasieczki” w Koszarzyskach, a potrwać do 28 sierpnia, będzie jednak towarzyszyć spotkanie byłowalców kursów reżysera i aktora z lat 70.-90. ubiegłego wieku.

– Będzie jednak mniej formalne niż przed rokiem – powiedziała nam Irena Ondraszek, w swoim czasie aktorka Teatryku ZG i Teatru im. mjr. Szmauza, która z mężem Bogdanem organizowała spotkanie Melpek

2010. – Uzgodniliśmy bowiem przed rokiem w Koszarzyskach, że zawsze w ostatnich dniach warsztatów, czyli od czwartku do soboty, przyjedziemy na „Pasieczki”, by wspominać stare czasy, dawnych kolegów. A kiedy kto przyjedzie, jak długo będzie gościł w ośrodku, to już jego sprawa.

Irena Ondraszek zdradziła nam, że na przyjazd do Koszarzysk zdecydowała się duża grupa byłych członków Teatru im. mjr. Szmauza, mieszkających obecnie w Pradze, być może

zawita też na „Pasieczki” Jan Szymik, dziś aktor praskiego teatru ABC. – A niech przyjedzie każdy, kto ma ochotę spotkać się z dawnymi znajomymi i przyjaciółmi. Posiedzimy, porozmawiamy, a być może nawet pomyślimy o przygotowaniu jakiejś małej etiudki teatralnej. Poza tym będziemy wspinać publicznością dla naszych młodszych kolegów, którzy będą na warsztatach zdobywać pierwsze ostrogi teatralne lub filmowe – dodała Irena Ondraszek. (kor)

## Cieszyn – centrum świata

Każdego roku 15 sierpnia Cieszyn staje się centrum świata. W tym dniu uczestnicy Szkoły Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego występują na estradzie, prezentując swoje kraje, śpiewają piosenki, częstują tradycyjnymi potrawami oraz uczą egzotycznych języków. Kolejny „Wieczór Narodów” odbył się w poniedziałek. To wydarzenie wyjątkowe w swej formule. Uczestnicy prezentują swój kraj, kulturę, tradycję, język, kuchnię, tańce i piosenki.

W tym roku cieszyński Rynek

rozbrzmiewał na nutę melodii „Panie Janie...” aż w 26 językach. Nie zabrakło również wspólnej zabawy i słów świadczących o tym, że Cieszyn to najbardziej gościnne miasto dla cudzoziemców. – Mamy ogromne szczęście, że możemy być tutaj dzisiaj z państwem. Wiemy, że Cieszyn jest wielonarodowym, wielokulturowym miastem. 15 sierpnia Cieszyn znajduje się jeszcze bardziej w centrum świata... – podkreślała Jolanta Tambor, dyrektor Szkoły Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego.

Przed uczestnikami letniej szkoły języka, literatury i kultury polskiej jeszcze wiele wrażeń i atrakcji. W związku z trwającym rokiem Czesława Miłosza, uczestnicy kursu będą pracować nad przekładem wiersza naszego poety na swoje języki. Rozstrzygnięcie turnieju zaplanowano na 25 sierpnia. Ponadto studenci letniej szkoły będą mieli możliwość uczestniczenia w wieczorze poezji poświęconym twórczości Czesława Miłosza, który odbędzie się już w piątek.

(www.ox.pl)



Nie od dziś Cieszyn jest wielonarodowym i wielokulturowym miastem.

## » Seven senses...« – młodzi na Kaszubach

Szóstka młodych zaolziańskich studentów, członków Sekcji Akademickiej „Jedność”, wyjedzie w niedzielę do Polski, na Pomorze. Wszystko w ramach projektu „Seven senses of Kashubia 2011”, przygotowanego przez Klub Studencki Pomorza i Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie. Prezes SAJ-u, Tomasz Pustówka, który w czerwcu wyjechał na Pomorze, by omówić wyjazd Zaolziaków na Kaszuby, nie weźmie udziału w

imprezie. – Przeszkodziły mi w tym obowiązki na praskiej uczelni wyższej na której studiuje. Uważam jednak, że Zaolzie będzie reprezentować na Pomorzu naprawdę solidna szóstka młodych ludzi – powiedział nam prezes Pustówka.

Prezes SAJ-u uściślił, że chodzi o tygodniowe spotkanie sześciu młodzieżowych grup mniejszości narodowych: niemieckiej z Węgier, fińskiej ze Szwecji, Serbołużyczan z Niemiec,

Fryzów z Holandii, Kaszubów z Polski i naszej, zaolziańskiej. Celem projektu jest m.in. promowanie aktywności obywatelskiej młodzieży, rozwijanie poczucia solidarności i idei tolerancji oraz rozwój społeczeństwa obywatelskiego. Za główną metodę pracy przyjęto rozmaite formy warsztatów informacyjno-edukacyjnych. Uczestnicy będą dyskutować m.in. o różnicach międzykulturowych, problemie dyskryminacji na tle narodowości-

wym i etnicznym, braku aktywności medialnej organizacji młodzieżowych niektórych krajów, ale również w wolnym czasie poznawać kulturę, historię i folklor Kaszub.

Na Kaszuby wyjadą Dominik Siderk, Andrzej Czeczotka, Agata i Daniel Rzymanowie, Robert Josiek oraz Wojciech Kadłubiec. – Codziennie odbywać się będą konferencje, na których będziemy się starali przedstawić aktualne problemy, z jakimi boryka się

nasza mniejszość polska w Republice Czeskiej – powiedział nam ostatni z wymienionych. – Nasza grupa na pewno poruszy sprawy mediów mniejszościowych, historii naszej grupy narodowościowej. Ja osobiście zamierzam zabrać głos w dyskusji na temat szkolnictwa i możliwości kształcenia się naszych dzieci w języku ojczystym. Bo nie wszystkie mniejszości w Europie taką możliwość mają – przyznał Wojciech Kadłubiec. (kor)



# Kościół w rusztowaniach

*Która wspólnota parafialna nie chciałaby mieć okazale prezentującego się kościoła? Zanim jednak stare mury odzyskają dawny blask, potrzeba wytężonej pracy.*

*I wcale niemałych środków.*

Od dwóch tygodni jabłonkowski kościół parafialny pw. Bożego Ciała przechodzi kapitalną odnowę. Remont ma potrwać 13 tygodni. W listopadzie kościół pokaże swoje nowe oblicze. – Remontu takich rozmiarów dawno już tutaj nie było – przekonuje ks. proboszcz Janusz Kiwak. – Rozpoczynamy od wymiany dachu. Zniszczone przez zgniliznę krokwie zastępujemy nowymi. Bania na wieży też nadaje się już tylko do wymiany... – gospodarz świątyni dzieli się pierwszymi spostrzeżeniami z robót na dachu kościoła, który zostanie pokryty nową miedzianą blachą.

Kolejne prace będą związane z wymianą okien i wszystkich drzwi. Po nich zostanie położona nowa elewacja, która rozjaśni stare ciemne mury. Ostatni etap remontu przewiduje osuszenie fundamentów. Jak zdradził nam proboszcz, remont pochłonie 14 mln koron. Gdyby nie fundusze unijne w wys. 8,5 mln koron, miejscowi parafianie o nowym wizerunku kościoła nie mieliby co marzyć. – Urząd Miejski w Jabłonkowie ma dosyć własnych wydatków związanych z kanalizacją, musimy więc liczyć wyłącznie na własne pieniądze – wyjaśnia ks. Kiwak, odnosząc się do pytania o wsparcie miasta dla świątyni, która stoi w Jabłonkowie od 1620 roku. – Pomagają nam sponsorzy, wierni dają na tacę... – dodaje.

Jakkolwiek kwota 5,5 mln koron jest sporą sumą do zdobycia, jabłonkowska parafia jest o tyle w korzystnej sytuacji, że jest parafią niezwykle żywą. Co niedzielę odprawione są tu aż cztery msze święte, a w większości dni powszednich – dwie.

Trzyciesko-ropicki proboszcz – ks. Kazimierz Płachta, dogląda prac budowlanych aż w trzech miejscach. Równocześnie odbywa się bowiem remont kościoła w Ropicy, przeszło stuletniego krzyża obok kościoła w Trzyciezu oraz zabytkowego kościółka w Gutach.

– Obecnie kończymy remont frontonu kościoła w Ropicy, który był w opłakanym stanie. Uzupełniamy tynk i robimy sztukaterię. W

tym roku zakończymy więc wszelkie prace murarskie. Natomiast ozdobne wazy, balkon

oraz portal wymagają prac restauratorskich. Te zostaną przeprowadzone dopiero w przyszłym

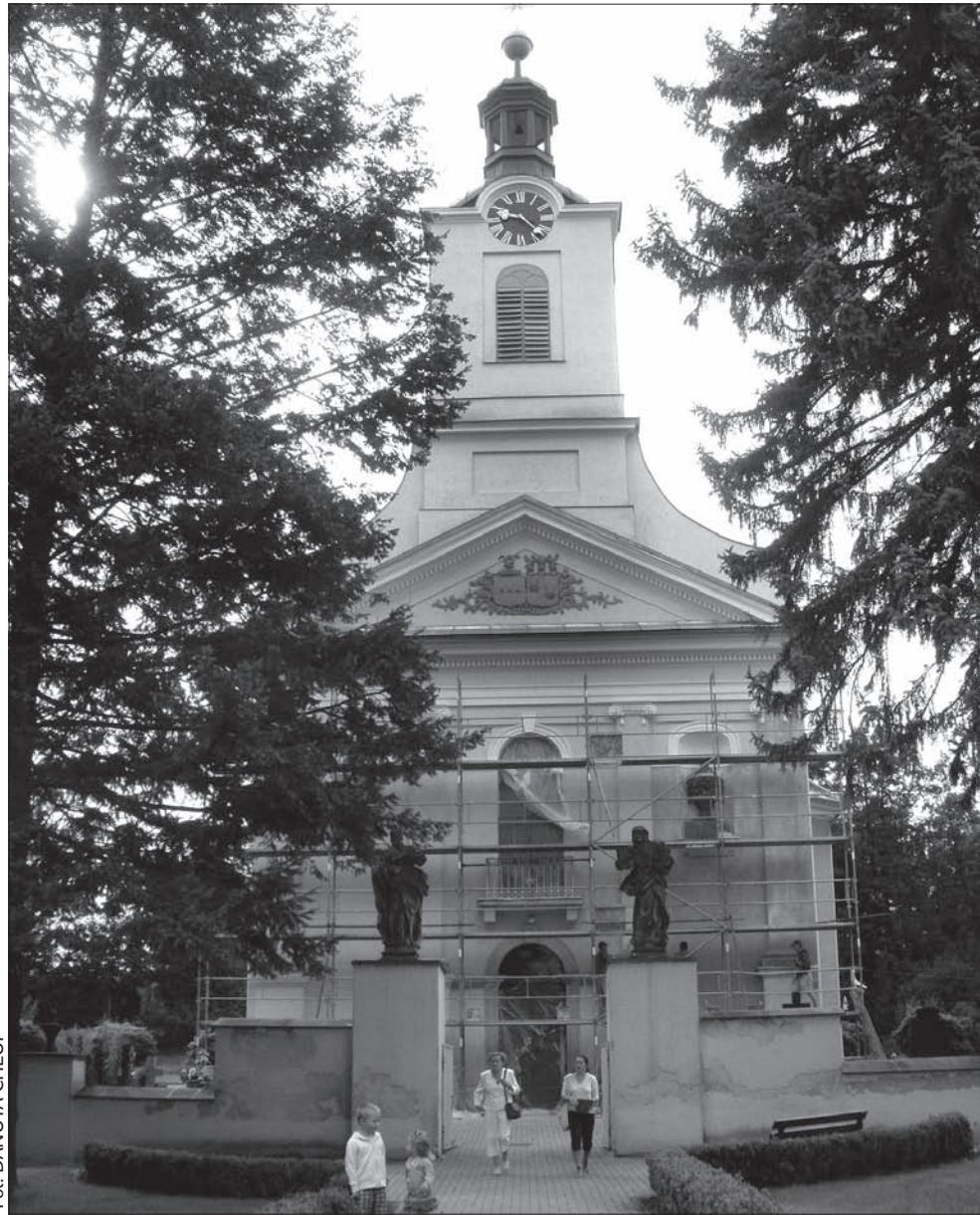
roku – wyjaśnia duchowny, zdradzając, że już teraz przygotowuje kolejny projekt. Dotyczy on remontu dachu. Dopiero po jego przeprowadzeniu będzie można pomyśleć o odnowieniu pozostałych murów świątyni.

Tymczasem remont drewnianego kościółka w Gutach ma nieco dłuższą historię i bardziej skomplikowany przebieg. Przed czterema laty wymieniano tu podłogę. Obecnie jednak jej część trzeba zerwać, ponieważ stwierdzono, że niektóre dębowe fundamenty wieży są zgniłe i należy je wymienić.

– Trzy razy pisaliśmy projekt i dopiero za trzecim razem otrzymaliśmy dofinansowanie z województwa. Jak się jednak okazuje wraz z postępem prac, do wymiany jest o wiele więcej drewnianych elementów, niż uwzględnił projekt. To przedłuża cały przebieg robót. Musimy bowiem składać dodatkowe dokumenty, a koszty też rosną – ubolewa proboszcz.

Na razie remont kapitalny guckiego kościółka odbywa się niejako w marszu. Niedzielne msze św. nadal są tu odprawiane. W połowie września, kiedy wokół wieży stanie rusztowanie i rozpocznie się rozbiórka wieży, parafianie będą musieli dojeżdżać na nabożeństwa do sąsiednich miejscowości. – Do końca października odnowiona wieża ma wrócić na swoje miejsce – zapowiada ks. Płachta. Jak zapewnia, całość prac związanych z odnową zabytkowej świątyni zakończy się dopiero w lipcu przyszłego roku. Trzeba będzie jeszcze przeprowadzić odwodnienie kościoła, położyć nowy chodnik oraz zrobić nowe drewniane ogrodzenie.

Proboszcz trzyciesko-ropicki jest wdzięczny za każdą pomocną dłoń. – W ramach swoich możliwości poszczególne remonty wspomagają gminy w Ropicy i Trzyciezu, choć jak wiadomo, też im się nie przelewa. Podobnie widzę duże zainteresowanie ze strony trzynieckiego ratusza – cieszy się ks. Płachta. Pod koniec ub. roku przybrało ono bowiem bardzo konkretny wymiar w postaci 440 tys. koron. (sch)



Remont kościoła w Ropicy rozpoczęto od odnowy frontonu.

Fot. DANUTA CHILUP

SZLAK ZBÓJNIKÓW KARPACKICH, ZBÓJNIKOLANDIA, ZBÓJNICKIE TOWARZYSTWO NAUKOWE, CZYLI...

## Nadchodzą następcy Ondraszka

*Ondraszek, Janosik, Klimczok, Proćpok – kto z nas nie zna tych zbójników. Dziś, wiele lat od ich śmierci, wraca moda na bycie zbójnikiem. W przeciwieństwie do zamierzcztych czasów, dziś zbójowanie to nie sposób na przetrwanie, ale moda, chęć wyróżnienia się na tle innych. Dziś zbójnicy nie napadają dla pieniędzy, ale... za pieniądze.*

2001 został ogłoszony rokiem turystyki kulturowej. Dzięki temu znalazły się pieniądze na oznakowanie Szlaku Zbójników Karpackich. Nie będzie miał sobie równych – poprowadzi aż przez sześć krajów – Polskę, Czechy, Słowację, Węgry, Ukrainę i Rumunię.

– To jest szlak historyczno-kulturowy, upamiętniający tradycje zbójckie w Karpatach. Znajdzie się na nim wiele różnych zabytków – sakralne fundacje zbójników, kapliczki, kościółki, zamki, w których byli więzieni, skanseny, izby pracy twórczej. Do roku część szlaku powinna być wyznaczona. Znaki będą podobne, jak w przypadku Szlaku Architektury Drewnianej – wyjaśnia Leszek Młodzianowski, jeden z pomysłodawców szlaku.

Zbójnictwo wraca do łask w Beskidach. Przed kilkunastoma dniami w Skoczowie królowała kuchnia zbójnicka. Do miasteczka Gustawa Morcinka zjechali zbójnicy z całych Beskidów. Imprez ze słowem „zbójnictwo” jest w całych Karpatach znacznie więcej. Jan Sztefek z Ustronia, szef Rady Zbójnickiej Gromady Górali na Śląsku Cieszyńskim, nie ma wątpliwości, że w najbliższych latach zbójników będzie przybywać. – W czasach unifikacji, kiedy wszystko lewa się w jedną całość, ludzie chcą inaczej myśleć, inaczej się zachowywać, inaczej wyglądać – mówi zbójnik.

Dziś zbójowanie nie przynosi takich profitów jak dawniej. Mało tego, sporo trzeba wydać, żeby do zbójnika się upodobnić. – Same ciuchy kosztują w granicach 2000-2500 złotych, a gdzie reszta – wylicza Przemysław Kurowski z Mesznej w powiecie bielskim. – Na pewno jednak warto, bo zbójowanie to dobra zabawa, śpiew i taniec.

W Skoczowie paradował ubrany w strój zbójnika orawskiego, spod Babiej Góry. Być może w przyszłości na zbójowaniu będzie można coś zarobić. W ramach Szlaku Zbójników Karpackich planowane są inne inicjatywy – powstanie Zbójnickiego Towarzystwa Naukowego, stworzenie drużyny Janosika, która będzie (jeżeli ktoś zapłaci) napadać na turystów, grupy wycieczkowe, najciekawszej rysuje się wybudowanie rozrywkowego parku tematycznego, tzw. Zbójnikolandii.

– To dopiero pomysł, pod uwagę bierzemy trzy lokalizacje – okolice Krakowa, Pieniny albo Podhale – dodaje Leszek Młodzianowski.

Projekty są w fazie tworzenia. Zainteresowanych ruchem zbójniczym odsyłamy na stronę internetową: [www.zbojnickiszlak.pl](http://www.zbojnickiszlak.pl). (wot)



Ondraszek, najślynniejszy beskidzki zbójnik, występuje między innymi na okolicznościowej monecie.

## Do źródła

Zbliża się 9 września, data z dwoma dziesiątkami, a więc dzień święta rzeki-symbolu naszego regionu – Olzy. Tradycyjnie już obchody święta zorganizowane zostaną u źródeł pod Gańczorką.

– W tym roku dwa autokary ruszają z placu przy dworcu autobusowym w Czeskim Cieszynie w piątek 9 września o godz. 8.00 – mówi Władysław Kristen, organizator obchodów, zachęcając już dziś do zgłaszania swojego udziału w Święcie Źródła. Dalej plan dnia przypomina wcześniejsze edycje wydarzenia – autobusy ruszają o 9.00 z Nawsia i jadą na Koczy Zamek. – Stąd chętni będą mogli przejść do źródła piezo, trasa liczy ok. 10 kilometrów, reszta podjeżdża autokarami pod samą Gańczorkę – wyjaśnia Kristen. Uroczystość przyzrewitalizowanym w ub. roku źródle rozpocznie się o 12.00 odśpiewaniem wszystkich zwrotek „Płyniesz Olzo”. – W ubiegłym roku otwieraliśmy uporządkowane źródło, jednak pogoda nam nie sprzyjała, przez co udział w uroczystości nie był zbyt liczny – wspomina Władysław Kristen. – Dlatego teraz chciałbym tym bardziej zachęcić do uczestnictwa w Święcie Źródła – przekonuje Kristen.

Chętni do wrześniowego wyjazdu do źródeł Olzy mogą się zgłaszać w redakcji naszej gazety, limit miejsc wynosi 70. Cena całodziennego wyjazdu pod Gańczorkę to 50 koron. (wib)



# GŁOSIK

## Kochani Głosikowicze!

Nieubłaganie zbliża się koniec wakacji. Choć w tym roku pogoda jest dosyć kapryśna, na pewno lato spędziliście ciekawie. Głosika i Ludmiłkę jak zawsze interesuje, co porabiają nasi mali czytelnicy. Dlatego piszcie do nas o swoich wakacyjnych przygodach i przysyłajcie zdjęcia i rysunki! Przypominamy o wakacyjnym konkursie na zdjęcie z Beskidów. Na wasze fotografie, na których utrwalicie krajobraz, ciekawe miejsca, schroniska górskie czy wasze wycieczki, czekamy do końca sierpnia. Zdjęcia należy przysyłać na adres e-mail: danuta.chlup@glosludu.cz. Wśród autorów opublikowanych zdjęć rozlosujemy drobny upominek.

– Zdjęcia to jednak super rzecz – stwierdziła Ludmiłka – Dzięki nim można przez cały rok przypominać sobie, jak fajnie było w wakacje – rozmarzyła się. Głosik pomyślał chwilę, podrapał się w głowę i powiedział: – Jakie to szczęście, że skrzaty nie muszą chodzić do

szkoły. – A to czemu? – zareagowała Ludmiłka, której odpowiedź Głosika wydała się nie na temat.

On jednak szybko wyjaśnił: – Bo dla skrzatów wakacje nigdy się nie kończą! **KROPKA**



Fot. TOMASZ WOLFF

*W Beskidach jest wiele miejsc godnych uwiecznienia. Na zdjęciu Beskid Żywiecki z królującą Babią Górą.*

### ANKIETA

## Tak spędziliśmy wakacje

Co dzieci robiły w czasie tegorocznych wakacji? Zapytaliśmy o to maluchów z przedszkola w Lesznej Dolnej.

#### Marek Szymeczek

Najpierw byliśmy u babci w N y d k u , chcieliśmy wyjść na Czantorię, ale się nie udało. Potem całą r o d z i n ą pojechaliśmy do Szczyrku: ja, tatuś, mamusia i braciszek Michał, ale nie było z nami babuni i dziadzia. W Szczyrku jedliśmy śniadania i kolacje w restauracji, a w ciągu dnia chodziliśmy na przykład na basen, ja uczyłem się oddychać pod wodą. Bardzo lubię wakacje, można robić dużo rzeczy i jeździć w różne miejsca.



Byłem też w dream parku w Ochabach, było bardzo fajnie. W Starym Trzyńcu, na Osówkach, byłem u babci, mieszkają tam moje dwie babcie.

#### Toffi Sajdok

Razem z rodzicami i bratem byłem w Szczyrku i w Ochabach, pojechaliśmy też do babci. W Szczyrku było bardzo fajnie, w hotelu był fajny basen. U babci bawiliśmy się na podwórku, brat miał auta, a ja bawiłem się lalkami. Lubię lato, bo jest ciepło i można robić dużo rzeczy, na przykład chodzić na spacerki albo pływać.



dziadkiem w Polsce nad morzem. Była ładna pogoda i kąpaliśmy się w morzu, najbardziej lubiliśmy przeskakiwać fale. Byliśmy też na łodzi pirackiej. Za rok idę do szkoły, a brat Kubuś pójdzie za dwa lata.

#### Ferdus Kraus

W wakacje robiłem różne rzeczy. Bawiłem się np. z kolegami i bratem Rudkiem. Chodziłem na wycieczki i na basen w Trzyńcu popływać. Byliśmy też w górach, chodziliśmy po lesie. W lecie lubię jeździć na rowerze.



#### Ksawery Kokot

W wakacje byłem w domu w Lesznej Górnej, bawiłem się na podwórku, jeździłem na rowerze. Mam pięć lat i w tym roku pójdę do zerówki w Dziegiełowie, a moja siostra jeszcze chodzi tu do przedszkola. **(ep)**



#### Tobi Sajdok

Ja w czasie wakacji pojechałem do Szczyrku, ale na krótko, odwiedziliśmy Marka Szymeczka, który był tam z rodzicami. W Szczyrku najbardziej podobało mi się pływanie w basenie.



#### Mateusz i Kubuś Hyrnikowie



W tym roku byliśmy z babcią i

Zdjęcia: ELŻBIETA PRZYCZKO

### WITAMY

**Piotr Michalik** urodził się w Trzyńcu 13 czerwca 2011. Ważył 4 120 g, mierzył 57 cm. Mama nazywa się Śárka Michalik (z domu Judaszewicz), ojciec ma na imię

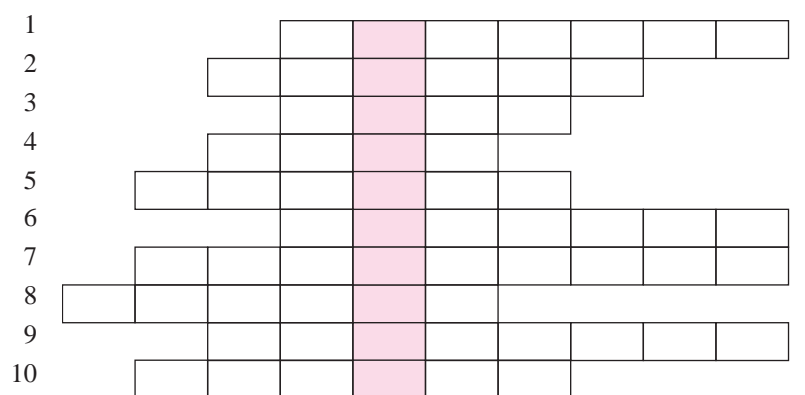
Paweł. Ojciec urodził się w Skierniewicach koło Warszawy, a rodzice Piotrusia poznali się na studiach w Łodzi. Razem mieszkają w Trzyńcu na Osówkach.



Fot. ARC

### KRZYŻÓWKA-RYMOWANKA

1. Trwają dwa miesiące w lecie, o czym mowa, już na pewno wiecie
2. Płócienny domek na polanie, służy turystom za mieszkanie
3. Na polu dzwoni w żniwiarza dłoni
4. Czy wiesz, jak ta pora roku zwana jest wśród ludzi, gdy słonko późno spać idzie, a wcześniej się budzi?
5. Po szynach szybko jedzie, na wczasy cię zawiezie
6. Choć mniejsze od morza, też w nim popływać można
7. Czerwone owoce wczesnego lata, najlepiej smakują prosto z krzaka
8. Tej łopaty użyjecie, gdy kajakiem popłyniecie
9. Jaki to miesiąc? Zamyka szkoły i daje dzieciom urlop wesoly
10. Na plecach nosić go będziemy, gdy na wycieczkę pojedziemy. **(ep)**



## Przeżyj noc w grodzisku

Być może byliście już w Archeoparku w Kocobędzu-Podoborze, ale czy gościliście tam po zmroku? W ostatni wakacyjny weekend w Archeoparku, średniowiecznym grodzisku, odbędzie się impreza pod nazwą „Noc w Archeoparku” z wieloma ciekawostkami i atrakcjami dla dorosłych i dzieci. Będzie można zwiedzić obiekt (wieczorem obejrzyjecie go z latarkami) i zobaczyć, jak żyli dawni Słowianie.

Przygotowano pokazy średniowiecznego rzemiosła, handlu, broni

i dawnych gier, a dla łakomczuchów przewidziano możliwość skosztowania średniowiecznych potraw. Dzieci będą mogły poćwiczyć strzelanie z łuku, wziąć udział w różnych konkursach i zabawach.

Impreza potrwa od godz. 14.00 do północy, z Czeskiego Cieszyna będą odjeżdżać do Kocobędza darmowe autobusy. Dokładny program „Nocy w Archeoparku” znajdziecie na stronie internetowej [www.archeopark-chotebuz.cz](http://www.archeopark-chotebuz.cz). **(ep)**



W Archeoparku zobaczcie też osoby w strojach z epoki średniowiecza.

Fot. ELŻBIETA PRZYCZKO



## CZWARTEK 18 sierpnia

## TVP 1

6.00 Kawa czy herbata? 8.10 Polityka przy kawie 8.55 Domisie 9.35 Kajtuś 10.00 Baranek Shaun 10.10 Koszmarny Karolek 10.25 Na wysokiej fali 10.55 Bulionerzy 11.30 My, wy, oni 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.45 Klan (s.) 13.45 Heidi 14.15 Honor dla niezaawansowanych 14.50 Pogodni (s.) 15.00 Wiadomości 15.20 Plebania (s.) 15.50 Planeta Ziemia (dok. bryt.) 17.00 Teleexpress 17.35 Bao-bab, czyli zielono mi 18.15 Ranczo (s.) 19.10 Księżycowy miś 19.30 Wiadomości 20.20 Lekcje pana Kuki (film pol.) 22.15 Daleko od siebie 0.00 Wydział zabójstw.

## TVP 2

5.55 Biuro kryminalne 6.30 Na wariackich papierach (s.) 7.30 Na dobre i na złe (s.) 8.30 Pytanie na śniadanie - lato 11.25 Familiada (teleturniej) 12.00 Bliżej lasu 12.25 Duże dzieci 13.15 Laskowik & Malicki 13.35 October Road (s.) 14.20 Lokatorzy (s.) 14.55 W słońcu i w deszczu 15.50 Pytanie na lato 16.00 Panorama - kraj 16.35 Fort Boyard 17.25 Gilotyna (teleturniej) 18.00 Panorama 18.35 Janosik (s.) 19.30 Sąsiedzi (s.) 20.10 Pustynne węże (film kanad.) 21.45 Pogodni 21.55 Dr House (s.) 22.50 Kryminalne zagadki Las Vegas (s.) 23.45 Tygrys i śnieg (film włoski).

## TV KATOWICE

6.00 Serwis info 6.45 Info poranek 7.00 Serwis info 7.52 Twoja@sprawa 8.03 Gość poranka 8.41 Info poranek 10.00 Serwis info 10.12 Biznes - otwarcie dnia 10.23 Info poranek 10.50 Gość poranka 11.30 Serwis info 12.17 Biznes 13.00 Serwis info 13.10 Raport z Polski 14.00 Serwis info 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 17.00 Po sąsiedzku 17.20 TV Katowice zaprasza 17.35 Odkrywamy jurę 17.50 Ożyć wiec czas 18.05 Bliżej ludzi 18.15 Kronika miejska 18.30 Aktualności 18.50 Gość Aktualności 19.25 Raport ekologiczny 20.00 Serwis info 20.10 Minęła 20-ta 21.06 Raport z Polski 22.30 Info dziennik 23.50 Sportowy wieczór 0.05 Rozpędzone miasta.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.30 Przygody Animków (s.) 8.00 Nowe przygody Scooby'ego 8.30 Pinky i Mózg 9.00 Rodzina zastępcza plus (s.) 10.00 Sabrina, nastoletnia czarownica (s.) 10.30 Świat według Kiepskich (s.) 11.00 Wzór (s.) 11.55 Chirurdzy (s.) 12.55 Hawthorne 13.55 Miodowe lata (s.) 14.45 Linia życia (s.) 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.45 Dlaczego ja? 17.45 Trudne sprawy 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich (s.) 20.00 Liga Europejska 22.00 Podryw (film USA).

## TVC 1

5.59 Dzień dobry z Jedyką 8.30 Król z dżungli 9.15 Podróż w otchłanie kociej duszy (s. anim.) 9.30 Cranford (s.) 10.30 Córki McLeoda (s.) 11.15 Upiór w operetce (s.) 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Bolkoviny (pr. roz.) 13.30 Tajemnica łamigłówek (s.) 14.00 My, dziewczyny z Miasteczka (s.) 14.30 Przygody Tintina (s. anim.) 14.50 Zoomania 15.10 Złote rączki 15.30 Król z dżungli 16.15 Podróż w otchłanie kociej duszy (s. anim.) 16.30 Była sobie planeta (s. anim.)

17.00 AZ-kwiz 17.25 Stop 17.30 Mieszkać to zabawa 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Show Garfielda (s. anim.) 18.45 Wieczorynka 19.00 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Gdzie się podziała siódma kompania (film fr.) 21.30 Wycieczkowie 21.55 Policja kryminalna Paryż (s.) 22.45 Zawodowcy (s.) 23.40 Dempsey i Makepeace na tropie (s.) 0.35 Kalejdoskop 1.00 Podróż po rejonie broumovskim.

## TVC 2

6.05 Kosmopolis 6.30 Angielski - Ekstra 7.00 Panorama 8.00 Kierowcy zawodowcy 8.20 Allo! Allo! (s.) 8.50 Gdzie mieszkały królowy 9.10 Po czesku 9.20 Czechosłowacki tygodnik filmowy 9.35 Osobistość w Dwójce 9.40 O nieumieraniu i cudownym ozdrowieniu (dok.) 10.55 Słonie dożywają stu lat (dok.) 12.00 Koledzy 12.30 Za wiejskimi muzykantami (mag.) 13.05 Jak mieszkają milionerzy: Barbados (cykl dok.) 14.05 Kartki wyrwane z pamiętnika 14.55 Przez Rosję od Lenina do Lenia (dok.) 16.00 Smoczy siew 16.55 Osobistość w Dwójce 17.05 Kamera w podróży 18.00 Ushuaia (s. dok.) 18.30 Allo! Allo! (s.) 19.00 Wiadomości w czes. j. migowym 19.10 Kierowcy zawodowcy 19.30 Wędrówki wodniaków 19.45 Prywatne muzea 20.00 Quo vadis, telewizjo? (dok.) 20.55 Brneńskie legendy 21.15 Dzień otwartych drzwi 21.30 Jeden dzień z życia księżnej 22.25 Góry magiczne 22.45 Walka na falach radia 23.55 Bunt na okręcie (film USA) 1.35 Pop Session.

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 9.05 Świat według Bundych (s.) 9.35 Bezwarunkowa miłość (film USA) 11.50 Tescoma ze smakiem 12.00 Przymaki Babicy 12.35 Strażnik Teksasu (s.) 13.35 Żółtodzioby (s.) 14.40 Kochane kłopoty (s.) 15.40 Krok za krokiem (s.) 16.05 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości,

## LEKcje PANA KUKI

Komedia, Polska 2007

TVP 1, czwartek, godz. 20.20

Scenariusz: Dariusz Gajewski, Roland Gugganig, Radek Knapp  
Reżyseria: Dariusz Gajewski  
Obsada: Łukasz Garlicki, August Diehl, Nadia Cameron-Blakey, Andrzej Grabowski, Tomasz Karolak, Branko Samarowski, Anna Przybylska, Mirosław Zbrojewicz, Łukasz Simlat



Dwudziestoparoletni Waldemar postanawia wyjechać na wakacje, by trochę poznać, a także poszukać sezonowej pracy. Zwraca się po radę do swego sąsiada, pana Kuki - w przeszłości turysty zarobkowego. Pan Kuka o krajach Zachodu wie więcej niż niejeden przewodnik. Za jego namową, Waldemar decyduje się na podróż do Wiednia. Pełen entuzjazmu, z plecakiem obciążonym konserwami, staje przed poleconym przez Kukę autobusem. Spotyka go jednak niespodzianka - pojazd to rozlatujący się grat, w dodatku pełen pseudoturystów, przemycających do Austrii wędzoną kiełbasę i wódkę.

## ALLO, ALLO! (65/85)

Serial, Wielka Brytania 1982-1992  
Piątek, TVC 2, godz. 18.30  
Scenariusz: Paul Adam, Ronald Chesney, John T. Chapman, David Croft, Ian Davidson, Jeremy Lloyd  
Reżyseria: David Croft, Robin Carr, Martin Dennis, John B. Hobbs, Mike Stephens, Sue Longstaff, Richard Boden, Susan Belbin  
Obsada: Gordon Kaye, Carmen Silvera, Richard Marnier, Guy Siner, Sam Kell, Vicki Michelle, Sue Hodge, Jack Haig, Rose Hill, Arthur Bostrom



Farsa z czasów II wojny światowej, w której bez skrępowania ośmieszani są Niemcy, Francuzi, Włosi i Anglicy. Akcja serialu rozgrywa się w okupowanej przez faszystów Francji, w małym prowincjonalnym miasteczku. W uroczej knajpce bywają dosłownie wszyscy: fajtlapowaci niemieccy oficerowie, namiętne partyzantki z miejscowego ruchu oporu, zagubieni angielscy jeńcy, włoscy brygadierzy i sepelający żandarm. Właściciel tego przybytku, René, dzielnie odparuje ataki ze wszystkich stron i znajduje czas, by romansować pod bokiem swojej naiwnej żony.

sport, pogoda 17.35 Tysiąc i jedna noc (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Gospoda (s.) 21.20 Kryminalne zagadki Las Vegas (s.) 22.15 Nocne wiadomości 22.45 Agencji NCIS (s.) 23.40 Prawo i bezprawie (s.) 0.30 Żółtodzioby (s.)

## PRIMA

6.05 Wiadomości 6.55 Wiadomości regionalne 7.05 Fakty Barbory Tacheci 7.20 Magazyn kulinarny 7.45 VIP wiadomości 8.05 M.A.S.H. (s.) 9.30 Nakryto do stołu! 10.25 To morderstwo, napisała (s.) 11.25 Diagnoza morderstwo (s.) 12.25 Policja Hamburg (s.) 13.25 Pan Złota Rączka (s.) 14.25 Obrońca (s.) 15.30 Morderstwa w Midsomer (s.) 17.40 Wiadomości regionalne 17.50 Fakty Barbory Tacheci 18.00 Nakryto do stołu! 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne 19.50 VIP wiadomości 20.00 Wrzesień (film niem.) 22.05 O kilka lat młodsze 23.10 Zabójcze umysły (s.) 0.10 Rocznicca (film fr.) 2.00 Na czym zależy.

## PIĄTEK 19 sierpnia

## TVP 1

6.00 Kawa czy herbata? 8.15 Polityka przy kawie 8.55 Droga do radości - XV Festiwal Piosenki Młodzieży Niepełnosprawnej 9.30 Kajtuś 10.00 To Timmy! 10.10 Baranek Shaun 10.20 Na wysokiej fali 10.55 Bulionerzy 11.25 Projekt Europa 11.45 Mazury nieodkryte 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.45 Heidi 14.15 Zezem 15.00 Wiadomości 15.20 Plebania (s.) 15.50 Planeta Ziemia (dok. bryt.) 17.00 Teleexpress 17.35 Bao-bab, czyli zielono mi 18.15 Ranczo (s.) 19.10 Stacyjkowo 19.30 Wiadomości 20.25 Nic do stracenia (komedia USA) 22.15 Czołg (film USA) 0.20 Herosi (s.)

## TVP 2

6.30 Na wariackich papierach (s.) 7.30 Na dobre i na złe (s.) 8.30 Pytanie na śniadanie - lato 10.00 Liturgia Święta Przemienienia Pańskiego 11.35 Gilotyna (teleturniej) 12.10 Neo-nówka i przyjaciele 12.20 Pogodni (s.) 12.30 Kabaretowy Klub Dwójki 13.30 October Road (s.) 14.15 Lokatorzy (s.) 14.50 W słońcu i w deszczu 15.50 Pytanie na lato 16.00 Panorama - kraj 16.35 Fort Boyard 17.25 Gilotyna (teleturniej) 18.00 Panorama 18.35 Bitwa na głosy 20.10 Rodzinka.pl (s.) 21.20 XVII Festiwal Kabaretu Koszalin 2011 22.35 Miłość, honor i posłuszeństwo (film USA) 0.15 Śmiertelne oszustwo (film USA).

## TV KATOWICE

6.00 Serwis info 6.15 Info poranek 7.52 Twoja@sprawa 8.03 Gość poranka 8.41 Info poranek 10.00 Serwis info 10.12 Biznes - otwarcie dnia 10.50 Gość poranka 11.30 Serwis info 12.17 Biznes 13.10 Raport z Polski 15.00 Serwis info 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 17.00 Po sąsiedzku 17.15 Odkrywanie Jury 17.35 Kroniki miejskie 17.45 Pomysł na weekend 17.55 Zamki kresowe 18.30 Aktualności 18.50 Gość Aktualności 19.25 Gramy dla was 20.10 Minęła 20-ta 21.06 Raport z Polski 22.16 Serwis info 22.30 Info dziennik 23.50 Sportowy wieczór 0.05 Afganistan - niedokończona wojna (film USA).

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.25 Pies Huckleberry (s.) 8.00 Nowe przygody Scooby'ego 9.00 Rodzina zastępcza plus (s.) 10.00 Sabrina, nastoletnia czarownica (s.) 10.30 Świat według Kiepskich (s.) 11.00 Wzór (s.) 11.55 Chirurdzy (s.) 12.55 Hawthorne (s.) 13.50 Miodowe lata (s.) 14.45 Linia życia (s.) 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.45 Dlaczego ja? 17.45 Trudne sprawy 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich (s.) 20.00 Karate Kid IV - Mistrz i uczennica (film USA) 22.25 Egzorcyzmy Emily Rose (horror USA) 0.50 24 godziny (s.)

## TVC 1

5.59 Dzień dobry z Jedyką 8.30 Król z dżungli (s.) 8.55 Wieloryb (s.) 9.05 Cranford (s.) 10.05 Córki McLeoda (s.) 10.50 Opowiadania filmowe 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Legendy muzyki tanecznej 13.45 Kosmiczna czarownica w Czeboniu 14.40 Bajka na życzenie 15.55 Król z dżungli (s.) 16.15 Wieloryb (s.) 16.30 Bawmy się, Sezamku 17.00 AZ-kwiz 17.30 Auto Moto Revue 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Show Garfielda (s. anim.) 18.45 Wieczorynka 19.00 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Wóz albo przewóz (s.) 21.20 Kamera na szlaku 21.55 Wszystko-

party (talk-show) 22.45 Pozwólcie maluczkim przyjść do mnie (film niem.) 0.20 Za kurtyną 1.20 Piosenki z ekranu.

## TVC 2

6.05 Babel (mag.) 6.35 Angielski - Ekstra 7.00 Panorama 8.00 Kierowcy zawodowcy 8.20 Allo! Allo! (s.) 8.50 Wędrówki wodniaków 9.10 Wypadek to nie przypadek 9.20 Czechosłowacki tygodnik filmowy 9.35 Osobistość w Dwójce 9.40 Rajskie ogrody 10.00 Piękne straty (talk-show) 10.30 Na tym praskim moście 10.50 Świat wodnych pustkowi 11.20 Ushuaia (s. dok.) 11.50 Wiadomość od K. Gebaue- 12.05 Poświęcenie: Benedyktyni 12.35 Blisko nieba 13.05 Folklorika (mag.) 13.30 Moja medycyna 13.40 Diagnoza 14.00 Nowe odkrycia w starożytnym Egipcie 14.55 Przenikanie światów 15.20 Modlitwa 15.50 Ushuaia (cykl dok.) 16.20 Świat wodnych pustkowi (cykl dok.) 16.50 Osobistość w Dwójce 17.00 Przeżyjemy na naszej planecie? 18.00 Kałuża 18.30 Allo! Allo! (s.) 19.00 Wiadomości w czes. j. migowym 19.10 Kierowcy zawodowcy 19.30 Babel (mag.) 20.00 Cudowna planeta (cykl dok.) 20.55 Geniusz przyrody (cykl dok.) 21.55 Mistrzowie czeskiego filmu animowanego 22.50 Wiecznie młodzi (s.) 23.25 Mała Brytania (s.) 23.55 Klobouček (pr. muz.) 0.20 Przemiany czeskich zbrodni 1.20 Sabotaż.

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 9.05 Świat według Bundych (s.) 9.30 Siostrzyczki (s.) 19.55 Zdrady (film kan.) 11.45 Tescoma za smakiem 11.55 Przymaki Babicy 12.30 Strażnik Teksasu (s.) 13.30 Żółtodzioby (s.) 14.40 Kochane kłopoty (s.) 15.35 Krok za krokiem (s.) 16.05 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości, sport, pogoda 17.25 Tysiąc i jedna noc (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Harry Potter i Kamień filozoficzny (film USA-br.) 23.10 Kill Bill II (film USA) 1.45 Gumball 3000 (dok.).

## PRIMA

6.05 Wiadomości 6.55 Wiadomości regionalne 7.05 Fakty Barbory Tacheci 7.20 Magazyn kulinarny 7.50 VIP wiadomości 8.05 M.A.S.H. (s.) 9.30 Nakryto do stołu! 10.25 To morderstwo, napisała (s.) 11.25 Diagnoza morderstwo (s.) 12.25 Policja Hamburg (s.) 13.25 Pan Złota Rączka (s.) 14.25 Obrońca (s.) 15.30 Morderstwa w Midsomer (s.) 17.40 Wiadomości regionalne 17.50 Fakty Barbory Tacheci 18.00 Nakryto do stołu! 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne 19.50 VIP wiadomości 20.00 Schimanski: Dom na peryferiach (film niem.) 22.10 Show Jana Krausa 23.15 Huragan ognia (film USA) 1.15 Wieczór kawalerski (film USA).

KALKULATOR WALUTOWY				
Kursy walut w kantorach z dnia 17. 8. 2011				
	Cieszyn, ul. Zamkowa		Bielsko-Biała, CH Auchan	
	kupno	sprzedaż	kupno	sprzedaż
CZK	0,168	0,170	0,165	0,171
EUR	4,120	4,160	4,080	4,180
USD	2,830	2,890	2,830	2,930
Czeski Cieszyn, dworzec				
	kupno		sprzedaż	
PZL		5,800		6,000
EUR		24,200		24,700
USD		16,600		17,300

(sch)



## ŻYCZENIA

60. urodziny świętuje nasz Ukochany Starzik

**pan ZDZISŁAW JUDASZEWICZ**

z Trzyńca. Z tej okazji wnuki ślą mu swe życzenia:

*Jutro Twoje urodziny – nie psocimy,  
tylko dobrze Ci życzymy.  
Ty wybronisz nas od draki,  
bośmy małe rozrabiaki.  
Ciąjemy Cię serdecznie,  
żyj Starziku długo, wiecznie!*

Z wielkimi uściskami: Tiffi, Tobi i Piotruś.

GL-510

## WSPOMNIENIA

Dzisiaj, 18. 8. 2011, obchodziły swoje 80. urodziny nasza Kochana Mamma, Babcia i Prababcia

**śp. WANDA GUZIUROWA**

z Suchoj Górnej, zaś 17. 9. 2011 upłynę 3 lata od Jej śmierci. Z miłością wspominają i o modlitwę proszą córka i syn z rodzinami.

GL-502

## CO W KINACH

**KARWINA – Centrum:** Čertova nevěsta (18, 19, godz. 17.45); Conan Barbarzyńca (18, godz. 20.00); **CZ. CIESZYN – Central:** Smerfy (19, godz. 18.00); Samotáři (19, godz. 21.00); **TRZYNIEC – Kosmos:** Geneza planety małp (18, 19, godz. 17.30); Conan Barbarzyńca (18, 19, godz. 20.00); **CIESZYN – Piast:** Smerfy (18, 19, godz. 15.00, 17.00, 19.15).

## CO NA ANTENIE

**POLSKIE WIADOMOŚCI:** ČT1 SV, piątek, wiadomości regionalne od godz. 18.00.**POLSKIE AUDYCJE:** Ostrava 107,3 MHz i Trzyńec 105,3 MHz, po-pt: godz. 19.00; nie: godz. 18.30.

## CO W TERENIE

**CIERLICKO** – Zapraszamy seniorów i byłych chórzystów z Dolnego Cierlicka na spotkanie 23. 8. o godz. 14.00 do DPZW.**CHÓR „Lira“ DARKÓW** – Informuje, iż pierwsza powakacyjna próba chóru odbędzie się we wtorek 23. 8.

o godz. 17.00 w świetlicy PZKO w Darkowie.

**GUTY** – MK PZKO zaprasza na 44. Tradycyjne Dożynki Śląskie w niedzielę 21. 8. w ośrodku PZKO.

O godz. 13.00 korowód dożynkowy od domu gospodarzy Lidii i Kazimierza Cieślarów. W programie: „Oldrzychowice”, kapela ludowa „Capkovi”, występ dzieci z PSP Gnojnik i Trzyńec, zespół taneczny z Jasienicy, orkiestra dęta „Jablunkowianka”. Zabawa ludowa, atrakcje, kuchni śląska i loteria zapewnione.

**JABŁONKÓW** – Polski Chór Parafialny informuje, iż pierwsza powakacyjna próba chóru odbędzie się we wtorek 23. 8. o godz. 18.00.**PTTS „BŚ”** – Informuje, że odjazd na wycieczkę w Białe Karpaty 20. 8. jest o godz. 6.00 z Karwiny, o godz. 6.20 z Cz. Cieszyna, o godz. 6.40 z Trzyńca – dworzec kolejowy. Następne przystanki Wędrzynia, Bystrzyca, Jabłonków, Mosty k. Jabłonowa w odstępach pięciominutowych. Prosimy zabrać dokumenty i ubezpieczenie. Tel.: 733 729 069, 596 311 685, www.ptts-beskidslaski.cz.*Kto w pamięci i sercach żyje nie umiera...*

Dnia 16. 8. 2011 minęła 1. rocznica zgonu naszego Drogiego

**śp. JÓZEFA KADŁUBCA**

z Trzyńca-Łyzbic. Z miłością i szacunkiem wspominają żona, syn i córka z rodzinami.

GL-507

*Kto kochał – nie zapomni,  
kto znał – niechaj wspomni.*

Dzisiaj, 18 sierpnia 2011, obchodziłaby 80 lat nasza Kochana

**śp. EUGENIA MALIKOWA**

z Dąbrowy, zaś 13 lat temu odeszła od nas na zawsze. Z miłością i szacunkiem wspominają mąż i córki z rodzinami.

RK-136

Jutro, 19 sierpnia, obchodziłby swe 80. urodziny nasz Nieodżałowany

**śp. MUDr OSWALD WAŁOSZEK**

z Czeskiego Cieszyna. Z miłością wspominają najbliżsi.

GL-498

## OFERTY

**SZUKAM OPIEKUNKI** do dziecka w USA (stan New Jersey). Inf.: 721 211 209. GL-505**ANTYKI KUPIĘ** – meble przedwojenne, obrazy, zegary, odznaczenia, srebra, militaria, stare zdjęcia, pocztówki i wiele innych, tel.: 0048 605 255 770. GL-231

## WYSTAWY

**MIASTO KARWINA I MIEJSKI DOM KULTURY** zapraszają 20. 8. w godz. 9-12 na wystawę plenerową

karwińskich malarzy pt. „Wokół fontanny” na Rynku Masaryka.

**BIBLIOTEKA, Rynek Masaryka w Karwinie:** do 30. 9. wystawa w ramach Roku Gustawa Morcinka pt. „Gustaw Morcinek – Powrót do korzeni”. Czynna: po, wt, cz, pt: 9-17.**TEREN KOPALNI MICHAŁ w Ostrawie:** do 31. 8. wystawa Brzysławy Budnik „Email, techniki własne, malowanie ogniem” i Petra Korče „Vzal jsem do dlaně kámen a našel v něm čáry života”.**SALA MÁNESA, MIEJSKI DOM KULTURY w Karwinie:** do**Ogłoszenia do „Głosu Ludu” przyjmowane są w dni powszednie:**

- W redakcji „Głosu Ludu” przy ul. Komeńskiego 4, Czeski Cieszyn w godz. 8.30-15.30. e-mail: [ogloszenia@glosludu.cz](mailto:ogloszenia@glosludu.cz)
- W biurze firmy AD SERVIS, ul. Strzelnicza 18, Cz. Cieszyn w godz. 8.00-16.00. Tel. 558 711 027; e-mail: [ad.servis@hudeczek.cz](mailto:ad.servis@hudeczek.cz)
- W Odd. Literatury Polskiej Biblioteki w Karwinie-Frysztacie (przy rynku) w po, wt: 8.00-12.30, 13.00-18.00, czw: 13.00-18.00, pt: 8.00-12.30, 13.00-17.00, so 9.00-12.00. Tel.: 596 312 477; e-mail: [knih-k1pl@rka.cz](mailto:knih-k1pl@rka.cz)

## UWAGA

Przypominamy, że ogłoszenia do „Kroniki rodzinnej” należy przysyłać bądź przynosić osobiście do redakcji najpóźniej do godz. 12.00 dnia poprzedzającego wydanie gazety. W przypadku nekrologów czekamy do godz. 13.30, prosimy jednak wcześniej zgłosić telefonicznie fakt zamówienia ogłoszenia.

## Nowy regulamin w Książnicy

Od wczoraj w Książnicy Cieszyńskiej obowiązuje znówelizowany „Regulamin udostępniania zbiorów”. Najważniejsze zmiany dotyczą dostępu do zbiorów specjalnych, a także sposobu pracy z zainstalowanymi w Czytelnii Ogólnej komputerami. Uregulowany został także tryb korzystania z wytworzonych w procesie digitalizacji cyfrowych zasobów biblioteki oraz warunki, na jakich kopiować można zbiory Książnicy. Nowy regulamin mówi m.in. o tym, że w Czytelnii Ogólnej udostępniane są druki zwarte i ciągłe z XIX-XXI wieku, mikroformy i dokumenty cyfrowe. Czytelnik może samodzielnie korzystać z księgozbioru podręcznego

go, kartę każdego dzieła zabranego z księgozbioru podręcznego do swojego stanowiska pracy czytelnik zobowiązany jest zdeponować u dyżurnego bibliotekarza. Czytelnik może zamówić jednorazowo cztery dzieła w sześciu woluminach lub cztery jednostki mikrofilmów. W Czytelnii Zbiorów Specjalnych udostępniane są: rękopisy, stare druki, ikonografia, mapy, dokumenty życia społecznego, dokumenty szczególnie cenne, źle zachowane. Materiały zastrzeżone udostępniane są tylko za zgodą kierownika Działu Zbiorów Specjalnych. Do korzystania ze zbiorów rękopiśmiennych, kartograficznych, graficznych oraz starych druków uprawnione są

osoby zajmujące się pracą naukową. Studenci i doktoranci mogą korzystać z wymienionych zbiorów po przedstawieniu pisma polecającego od opiekuna naukowego, a pracownicy instytucji naukowych, kulturalnych, oświatowych bądź wydawniczych po przedłożeniu wystosowanego przez tę instytucję pisma polecającego i/lub zaświadczenia informującego o temacie i celu badań. Czytelnicy nie mieszczący się w wyżej opisanych grupach mogą korzystać ze zbiorów jedynie za zgodą kierownika Działu Zbiorów Specjalnych.

Z treścią regulaminu zapoznać się można na stronach internetowych Książnicy: [www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl). (kor)

## »Wokół fontanny«

Pod takim tytułem w najbliższą sobotę w godz. od 9.00 do 12.00 na rynku Masaryka w Karwinie-Frysztacie będzie można zobaczyć tradycyjną wystawę. Przygotowało ją miasto Karwina oraz Miejski Dom Kultury. Będziemy mogli obejrzeć przede wszystkim obrazy i grafiki, ale też rzeźby i ceramikę 11 artystów (Dagmar Dostálová, Ivo Dostál, Eva Dudzik, Stanislav Filip, Rena-

ta Filipová, Jitka Gřešková, Dušan Hartman, Dita Maruscáková, Tomáš Oslizlok, Jarka Rybová i Miloslava Sztemonová) związanych z miastem oraz najbliższym regionem.

Jak podkreślają organizatorzy, wystawa „Wokół fontanny” poświęcona jest w tym roku 100. rocznicy urodzin karwińskiego artysty Franciszka Świdra. Całość zostanie urozmaicona występem katarzyniarza. (o)



Historyczne już zdjęcie wystawy plenerowej z 1995 roku wokół frysztackiej fontanny, która była poświęcona legendom związanym z Karwiną.

## Wpadnij na góralskie smakołyki

Uwielbiasz góralskie smakołyki? Mamy dla Ciebie propozycję: wpadnij w niedzielę do amfiteatru „Pod skocznia” w Istebnej. Tam w samo południe rozpocznie się impreza pn. „Dzień placka, kubusia i kapuścioka”. Będzie się na niej można raczyć góralskimi potrawami, a także

skorzystać z wielu atrakcji. Będzie można posmakować przede wszystkim placków ziemniaczanych, kubusia, na Zaolziu znanego raczej pod nazwą „copa”, a także kapuścioków, czyli placków ziemniaczanych pieczonych na liściu kapusty, no i kapuśnicy (kwaśnica). Nie zabraknie

potraw mięsnych z grilla. Zapowiada się wspaniała zabawa. Dla dzieciarni przygotowano zjeżdżalnię i trampolinę, sporo zabaw i konkursów, pokaz psów rasowych oraz dyskotekę. Festyn dla młodzieży i dorosłych z dyskoteką rozpocznie się o godz. 17.00 i potrwa do samej północy. (kor)



# Václav Svěrkoš: Chcę pomóc Banikowi w ciężkich czasach

– Nie przychodzę w roli zbawiciela. Chcę pomóc drużynie w trudnej sytuacji. Moje serce zawsze biło dla Banika Ostrawa – tymi oto słowami przywitał dziennikarzy Václav Svěrkoš, który we wtorek podpisał pięcioletni kontrakt z ostrawskim klubem. Svěrkoš po nieudanych próbach podboju ligi francuskiej i greckiej wraca do swojego macierzystego klubu. Na boisku pojawi się już jutro w wyjazdowym pojedynku Banika z Jabloncem. – Mam nadzieję, że będę przydatny dla zespołu – powiedział „Głowski Ludu” piłkarz, którego w 11 latach zwał do Banika Ostrawa z Frydku-Mistku obecny trener ostrawskiej drużyny, Pavel Malura.

## Czy oprócz Banika otrzymałeś też inne oferty z czeskiej ligi?

Skontaktowali się ze mną tylko wódcarze Banika Ostrava i Sigmę Olomuniec. Ja postawiłem na Banik, bo mam tu wielu serdecznych przyjaciół i chcę pomóc drużynie w ciężkich czasach. Już raz Banik wyciągnął do mnie pomocną dłoń, kiedy wracałem z wojaży w Austrii Wiedeń. Teraz też zatęskniłem za powrotem w ojczyste strony. Nie będę ukrywał, że w Sochaux czułem się niespecjalnie. Mogłem grać w barwach „B” drużyny i od czasu do czasu na kilka minut zagrać w pierwszej lidze, ale mnie to nie urzażało. Wolę grać regularnie, jeszcze nie jestem znów taki stary, żeby tylko grzać ławę.

## Z Banikiem podpisałeś pięcioletni kontrakt. Nie obawiasz się tego, że w razie spadku do drugiej ligi będziesz grał dalej w te klocki?

Przede wszystkim chciałbym podkreślić, że spadek do drugiej ligi nie wchodzi w rachubę. Zrobimy wszystko, żeby jak najszybciej odbić się ze strefy spadkowej. Nie przychodzę w roli zbawiciela. Chcę pomóc drużynie w trudnej sytuacji. Moje serce zawsze biło dla Banika Ostrava. A co do pytania, to jeśli przytrafi się najgorszy scenariusz i spadniemy do drugiej ligi, to będę grał dalej w Baniku. Dla mnie ten pięcioletni kontrakt ma duże znaczenie. Mogę się w pełni skupić na futbolu, to także dobra wiadomość dla mojej rodziny.

## Nie boisz się pustych trybun na



Václav Svěrkoš znów zagra na Bazalach z numerem 25.

## Bazalach? Kibice obrażeni na właścicieli klubu chyba nie zmienią swojej strategii i dalej będą bojkotowali domowe mecze Banika...

Byłem obecny na ostatnim domowym spotkaniu z Mladą Bolesławią. Puste trybuny to dla mnie nowa sytuacja, na Bazalach przywykłem do całkiem innej atmosfery. Powinniśmy wszyscy trzymać się razem i w trudnej sytuacji pomagać sobie na boisku i poza

nim. Mam nadzieję, że w tej materii dojdzie do poprawy. Magicznej atmosfery z Bazalów zazdrościły nam wszystkie zespoły.

## Oglądałeś przegrany 1:4 mecz z Mladą Bolesławią. Masz swoją receptę na wyjście z impasu?

To zadanie dla trenera. Pavel Malura jest człowiekiem na właściwym miejscu, to taki mój piłkarski tato. Pod jego wodzą stawałem na Bazalach swoje pierwsze pił-

karskie kroki. Trener na pewno znajdzie receptę na wyjście z impasu, ważne tylko, żeby jego wizję zrealizować na boisku. A to z kolei zadanie dla nas, piłkarzy. Ostre słowa krytyki posypały się głównie na obrońców, podobno mamy najgorszą defensywę w lidze. Nie zgadzam się z tymi opiniami. Do defensywy musi się włączać cały zespół, nie tylko czterech piłkarzy z tyłu.

JANUSZ BITTMAR

# Klub 99 nie próżnuje nawet latem

Klub 99 zrzeszający byłych aktywnych sportowców zaoziańskich klubów od Mostów po Bogumín, nie próżnuje także w letnim okresie. W czerwcu, w Lesznej na Grodzisku, odbył się wewnętrzny turniej w tenisie stołowym z udziałem 16 zawodników, z kolei na Gorolskim Świątynie panowie z Klubu 99 pomagali organizatorom Rajdu o kypce Macieja. W miniony poniedziałek członkowie Klubu 99 spotkali się w Suchej Górnej.

Pierwsza część spotkania miała charakter sportowy. W duchu tradycji rywalizowali Dolanie z Gorolami, tym razem w górnosuskiej kręgielni. W tej dyscyplinie lepsi okazali się Dolanie wygrywając w obu drużynowych rywalizacjach – łącznie 820:746. Natomiast w klasyfikacji indywidualnej padł remis w konfrontacji najlepszych zawodników – w drużynie Dolan Eugeniusz Dubiel, w drużynie Goroli Eugeniusz Filipek (oba uzyskali zgodnie po 132 pkt.). W sumie w turnieju wzięło udział 16 zawodników walczących

w czterech zespołach. – Wszyscy świetnie się bawili – powiedział nam Jerzy Czap z Klubu 99.

W drugiej części spotkania omawiano sprawy organizacyjne. Kolejną dużą imprezą Klubu 99 będzie trady-

cyjny turniej piłkarski Gorole – Dolanie zaplanowany na 19 września na boisku w Oldrzychowicach. (jb)



W akcji Eugeniusz Filipek.

## W SKRÓCIE

**LIGA MISTRZÓW: KOPENHAGA NA KOLANACH.** Piłkarze Viktorii Pilzno prowadzeni przez hawierzowski trenera Pavla Vrbę są o krok od sensacyjnego awansu do fazy grupowej Champion's League. Mistrz RC pokonał we wtorek na wyjeździe 3:1 FC Kopenhagę, wynik ten daje Viktorii komfortową pozycję przed rewanżem. Bramki: 69. Ottesen – 52. Ottesen (samob.), 59. V. Pilař, 79. Fillo. Wczoraj wieczorem (po zamknięciu numeru) o przepustkę do fazy grupowej Ligi Mistrzów walczyła Wisła Kraków. Mistrzowie Polski podejmowali APOEL Nikozja.

**WOJCIECHOWSKI: 5,91.** Paweł Wojciechowski (SL WKS Zawisza Bydgoszcz) wynikiem 5,91 ustanowił rekord Polski podczas 7. mitingu skoku o tyczce w Szczecinie. Poprzedni wynosił 5,90 i od 23 lat (27 czerwca 1988) należał do Mirosława Chmury. 5,91 to najlepszy w tym roku wynik na świecie. Dotychczas największym osiągnięciem 22-letniego Wojciechowskiego na stadionie było 5,81. Tyle skoczył 23 lipca w Rio de Janeiro, gdzie zdobył złoty medal Światowych Wojskowych Igrzysk Sportowych. W lipcu Polak triumfował też w młodzieżowych mistrzostwach Europy w Ostrawie. To dobry prognostyk przed startem w mistrzostwach globu w Korei Południowej. – Każdy konkurs jest inny. Nie wiadomo, jak się potoczy ten w Daegu. Jest Francuz Renaud Lavillenie czy Niemiec Malte MohrGer. Obaj są bardzo mocni. Ja chciałbym przede wszystkim ustabilizować formę na wysokim poziomie – powiedział Wojciechowski.

**TYTOŃ BRAMKARZEM PSV EINDHOVEN.** Bramkarz reprezentacji Polski Przemysław Tytoń został oficjalnie zaprezentowany jako nowy zawodnik PSV Eindhoven. – Jestem bardzo dumny. PSV to wielki klub i gra dla niego była dla mnie wielkim marzeniem. Występowałem w Rodzie Kerkrade przez cztery lata, z czego dwa i pół roku w pierwszym składzie, ale czas na krok na przód – powiedział po uroczystej ceremonii Tytoń. Polak podpisał z holenderskim klubem czteroletni kontrakt.

**UNIWERSJADA: FAJDEK ZE ŻŁOTEM.** Zawodnik Agrosu Zamocisz Paweł Fajdek wygrał konkurs rzutu młotem podczas Uniwersjady w Shenzhen. Polak nie dał najmniejszych szans rywalom, posyłając młot na odległość 78,14 m. Fajdek jest obecnie w znakomitej formie. W tym roku w Ostrawie rzucił 78,54 ustanawiając swój rekord życiowy, a przy okazji zdobywając tytuł młodzieżowego mistrza Europy. Niedawno stanął na drugim stopniu podium podczas mistrzostw Polski seniorów, przegrywając tylko z Szymonem Ziółkowskim.

**FIGHTTYPE.COM: ADAMEK NA 13. POZYCJI.** Tomasz Adamek znalazł się na 13. pozycji wśród najlepszych pięściarzy na świecie urodzonych poza USA według znanego portalu fighthype.com. Pierwsze miejsce w zestawieniu zajmuje uważany za najlepszego pięściarza świata bez podziału na kategorie wagowe Manny Pacquiao. Witalij Kliczko, z którym „Góral” skrzyżuje rękawice 10 września na gali we Wrocławiu, został sklasyfikowany na piątej pozycji. (jb)